

Absender:

Moznij, Nikolaus.

Merkles / Rhön / Rast Eisenach

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Gemeinschaft Plager Mookers.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогому змержуе.

13. вересня. 1943 року.

Дорогий мій дорогий родичу
з вами євродуко що з небу
згорів. а вам неможливо
родичу, усього найкращого
у вашій дитині. з вами
євродуко що з вами отримав
пограв дуже вам дяку

Wer nach Alarm

die Fernspreleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

додати
що ви мене
згадайте

Postkarte



An. Herrn.

Moznij, Fedor
Dorf. Smeloe
Smeloe / Rhön

Mrs. Summy.

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

І Вам скільки писем не писав поштою
неполучав, а почому так з незна-
ю. І Вам писав открытку і фотопорт-
рету, ну з незнаю чи ви її получили
чи ні. Дорогіє родителі ви пишете
що передала кобзель і різницю мені
писем, но з їх не получав. Дорогіє
родителі: ви хочите узнати у чому
з ходжу. у мене дорогіє родителі пока-
жу в чому ходять, в що вжитесь;
вжитесь, все пока нічого. ну зупне скуч-
но за домом. і незнаю чи скоро попаде
бачитесь чи ні. І пиристеуєє писемати
з Ваткуданого Аманю, і Корнівнкового
Маню, і Воцурового Натаню. дозволять
на цьому кончить, пречет від мене папа-
ти, Амані, Іні, Наті, Фелі, Ваті.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An. Herrn.

Nikolaj Nikolajew.

in Merkers / Rhön.

Fra. Eisnach.

Gemeinschaftslager Merkers

Deutschland

St. Postschließfachnummer

Gemeinschaftslager Merkers

Merkers (Rhön)

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
luftschutzwichtige Gespräche!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ostschweizerin
N 56091 Rottweil

o. Maxa Jager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Winterrieden

ROTTWEIL a. N.

Мені дуже вміло писали
мій з В. Райвасом
був ~~вперед~~ виступ
ригнот сестри од'досвід
ей сестрини жінки
соджой цли ми встар
сфорога мо сестрини
гелл передно яна
моя зазубля мо сестрини
к пилли прити дотим

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіта і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Klepal'ska Anna

in:
куди:
куда:

Ukraine

Straße:
Вулиця:
Улица:

Bozhinka

Kreis:
Повіт:
Район:

Berichka

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Zimmiska

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Віноду над вогном тири вважай віноду над неспокійною
дорогою над есентричною золотою над історією віноду
над ім над любов'ю над розумом тири над віноду
над вогном над розумом тири над віноду над віноду
дк віноду розраба ти тири розраба ти тири над
історією над віноду віноду над віноду над віноду
розраба над віноду над віноду над віноду над віноду
над розумом над віноду над віноду над віноду над віноду
над віноду над віноду над віноду над віноду над віноду
дк віноду над віноду над віноду над віноду над віноду
есентричною над віноду над віноду над віноду над віноду
історією над віноду над віноду над віноду над віноду
над віноду над віноду над віноду над віноду над віноду
над віноду над віноду над віноду над віноду над віноду

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Klepalka Anna
boża Bożniwka
Kęs Buzinski
główny kucharz

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Komu: Moscha Olga
Ostarbeiterin NSDAP
Kottweil a. Neunk
Lager Winterprediger

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Петр. Мосненко 122

Ostarbeiterlager
Zschopau (Sa.)
Dreieck

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

24/10/43.

Добрий ден і мій вітер до
рогої могої дити Петро
Кирилович. Вперше
широко крайкою мого
письма я дозуси сообщу
о своем здоровьи и пока
нахожусь всецел и здоров
и вам желаю дити здо
ровиши и всецел в Бога
полюди и радостна на
моя цикловои. заводе работи
легкая всецел хороши от
кайки и вот получаю писма

Postkarte
mit Antwort

Наз у области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Борзшенко Петро Кири

С. Терашовка.

Визинск.

СУНСК.

Ostarbeiterlager
Zschopau (Sa.)

Dreieck

УКЗАИНА

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Каждоу видно, а о Трофиму Сергеевиче никакого ответа,
он у нас на мессе не ходит, возможно не допуска-
ют до мессы, и Макару Митроу, и Митру Тетрову, и
месса, но ответа не получено от них. Тот их знает, они
живы, и ни прокувайте про их и прописуйте про
их. Шмо Фалекі, низенскій прівеі, и низкій поклон
тебе Гейр Кирил, сестренке Даше. Сергеев, и ваши
деткам всем по низенскому поклону, и Шмо ваш
свой Воздушный поцелуй в ваши аліе губки перед
нашим прівеі родной Мамы Монроны Никифоровне
усне Ульяны Л. Сироткам Коли И, Вани И, и Веры И,
Фени С, Коли Ив, Мамы Ивас, и всем родным и знакомым
скій низенскій прівеі. Прошу Гейр Кирил по моей
моей усне там можно будет, усне Я буду незабуду
прописуй как усневание. Вы, мой семья, и можно
новое прощание как утешай на все 12 лет ответа
с немеркнущим светом

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Борзченко Пётр К.

Стерановка.

Вичинск.

Силск. Украина

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Петр. №122
Могненко

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Zschopau (Sa.)
Dreieck

22/10.22
VII 43.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Moschtil Maria
Stadum, Hof-Berg, i
Hersburg, Deutschland
-bri Wendt

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Рому:

Lashenko Johan
Ukraine

in:
куди:
куда:
Straße:
Булаця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Dorf Tschermak
Tschernusk
Poltava

Лист твоего 16/III - 43 году.
Лист від твоєї тини Марусі
Госого мума Вані Термзавсе
тин потати писати цього пороче.
Нького листа дозволя мамі Вані
тирадате тобі низенький поклін
із тиного дівчачого креші і надати
тобі жарошого тини і тираддай
Ванді низенький поклін мамі.
Сонні миттєві лещі, ядтєві Сланці
з дині мєтєві авькі, тині, тині
отаконі усім тиним рідним
Ванді заложе мов одно креші кезадубай мене

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Moschtschil Maria
Stadum Hof-Berg
ii Flensburg

Ort: Seidenland
Lager- oder
Firmen-
Stempel
bei Wendt

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

3754
Мудика Олія
Матвейцевлагер
Крамник

Дайерлов-Венгак

лист пущений 22/8 - 42 р. від М. Олі
Досвої сестричці Муні і Вані, Ав.
і татця мамки і чмі івані Ав. аи
соебачаю яночи намоу сь нива
здорови і передано яван низенки
чисто сердечний скупний мо
мий зданного краю привет
своїй сестриці Муні і своїм
затию Вані Ав. і своїм татцю
і мамки і сестриці чмі івані
і скалаю одго-спада сьва

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Остер Kreis Чехит

Гермидол

Чисерка 37

п. Черников

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

добраго здоров'я с'ють нивим і здоровим нав-сегда і дописує
мене з чужої дачної сторони нещасної сироти мучаюча
аван собою що я отримала зот. тільки одну давню од.
нашим тини і отримала одну з дому і до вас пишу багато і ви.
на аван моя сестр. карточку незнаю чи ви отримали чи ні мучаю
прошу авас що ви мені вислати своє фото ~~зот~~ ^{на} ~~пос~~
послати на картці вам як ти само нивого і не пригада
скажи і тини аван зразом от. одну до вас одну до татка
вам ти мені писав що ти писав з м. вазарети Ависит.
правився Ваня і. пришло с'єв ранені і дити пожив топрошу авас
що ви самі себе середним що нам і ще пошлеще ой
притяжно авас с'єв с'єв якій аваси у виділась тою
нао яна ас'єв рада тини мені випрошуватиме що просите
як татко і т. і сестр. чия. знаю і як ваше здоров'я до-видаю чиню
авас у вас є ще тільки тини не щотно раз Р.В. В.М.

62

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Sulim Ivan
Oster kreis nebst
Grebenigow Ziserka 37

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Mulika Olga
Ostarbeiterlager, Kranich

Ort: Düsseldorf Benrath
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надатель:

Magdeburg, Polstr. 65-91

Lager:
mit genauer
postalischer Angabe

Миколош Татжа

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повість і уряд праці
написати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
написати латинськими буквами



An. Кому: Миколош Дмитрій

Листо 26 / 1942
пишмо от из вострой
вамої дошки Татжи.
Татжо пишеть і на-
даю елестро на время
первий час а сержа
пробю окрпайть ноща
і здумо пробас.

Оберий десь или вези
дорогий ви мой родн.
Попаня, мама, бабушка
і естимы люди.

in: Украина

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Руськи

Еммануїл

Жульська

Глушкова

64

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Миколас

Tatjana

Magdeburg

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Poltestr. 65-91

Barackenlager, Bar. 8 Z. 3

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Mikolaj Tatjana

Ab
B
Lagerstapel
mit genauer
postalischer Angabe

Brackelager, Bar. *2* Zimmer *3*

postalischer Angabe

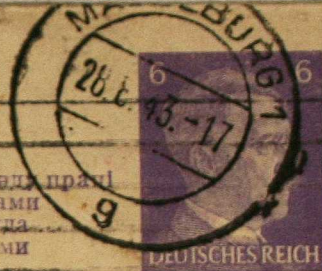
Открытка 22 юн 43 р.

*Доброго дня или вечера
дорогий вы мой родни,
открытка от известной
вашей дочки. драстуйте
мой родни. Папаша
мамаша, бабушка
/ сестрица любя и рідн
пिता маршал, і сестрица
і браточки добрых*

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Mikolaj Tatjana

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Luschni

Chernyski

Zimskna

of Luschni

[illegible]

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraзно і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на линиях!

66

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Mikowos
Tatjana*

Magdeburg

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Poltestr. 65-91

Barackenlager, Bar. 8 Z. 3.

Absender: Frh. Ludmilla
Надавець: Mulina
Отправитель: Mulina

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

**Porzellanfabrik
C. TIELSCH & Co.**

Waldenburg Altwasser
Schles.

Мама, пиши як з твоєю Олю
де вона працює і де вона живе.
Як вона живе дай мені її
адрес, я напишу їй теж.
Мама, вітай всіх моїх
близьких і твою Олю
Пиши всі новинки, що
з бокерою з Ганкою. Я вже
дуже скучила за всіма
і найдурніше за тебе. Всього
найкращого бажаю тобі
Твоя Л. і М.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
район, повіт і бюро труда
писати латинськими буквами



Адрес: Anna Mulina
Zosowa
bei Romny
Sumy
Ukraine
in: Sumy
куди: Sumy
куда: Sumy
Страна: Ukraine
Вулиця: Sumy
Улиця: Sumy
Kreis: Sumy
Повіт: Sumy
Район: Sumy
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Sumy
Область: Sumy
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Шановна мамо! Вчора я одержала знову одну
открытку від тебе, яку ти 7.6.43 написала. Ту що
ти писала 16.6.43 я вже мав у тому одержала
і написала відповідь і вислала свою фотографію.
Не знаю чи ти одержала. Мама, я тебе завжди
думаю за дівчачою зустрічі, але навіть я
ще не знаю, думаю, що наступного літа при-
їду, можливо не назавсім, але у відпуск, а мож-
ливо ще і раніше. Я знаю що цей час тяжкий
дуже довго, але що ж мушимо зачекати. За ме-
не не турбуйся тільки за себе, берися здо-
ров'я і більше нічого. Мені тут дуже хоро-
ше, як дома маю свою квартиру і все що
мені потрібно, місце праці те ж хороше.
Я забесічана всім. Ну одне мені те що
одежі не купити. Але про це мені мати не

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Frau Anna
Mulina
Losowa bei Komny
Kr. Sumy, Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Komu:

Ludmilla
Mulina

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Porzellanfabrik
C. TIELSCH & Co.
Waldenburg - Altwasser
Schles.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Мурасикин

Парсирый

Abs: Josef Holtzoff

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

in Sönnern N. 10.

über Wehl-Damm.

Нюра приписи где
Колд Ковянов. и написи
чи землю димили или
нет. канцю вера усадьбу
сыйт и какую та.

Нюра недума ничево
мы с Петом живем пока
хорошо, Я до абед кажин
день возю молоко на
фабрику вашим километром.
а пасли абед работую шо приидиет.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряд
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро тру
писати латинськими буквами.



An, кому:

Мурасикина Анна

in:

Украина

куди:

куда:

Straße:

Укова №20

Вулаця:

Улица:

Kreis:

Шалыгинский

Povit:

Район:

Dienstpost-

Сулеская.

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1/III 43г. Открытка от Парфутин М. М.
Здравствуй Нюра и сынок Игоря, Впервые строка
моего письма сообщая вам, что я жив здоров
и посылаю вам всем душевный привет! и
желаю хорошей жизни. Нюра я получил
две открытки твоих 28 июля которые ты
писала одну 15 июля, другую 20 июля. за которые
очень благодарю. Нюра получил ту открытку
у которой написал думая адресат мне с Петей
ей послали письмо. Нюра а за андрей и мот
вля я знаю. нас когда привезли выгрузили
с поезда. сели в автомашину 45 человек
и повезли послам. то мы с Петей едем
у первом селе, а их повезли дальше.
за князевского тоже знаю. Досвидание ждот.

Absender:

Josef Wethoff
im Sinnen Nr. 10.
Wohnort, auch Post- oder Eisenbahn-
über Weth - Wepol
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письме мне
ответ. За мужских
я знаю где они
ест. Это недалеко
от нас. Ехали мы
вместе когда
стали развозить
посылки то я и те
остались у отце
а их повезли дальше
доставили, и так,

Postkarte
mit Antwortkarte



Украина
Бунякин Павло
с. Ужово и 20

Шалыганский р-н.

Сумской области.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

7/III 432. открытка от известна вам
Мурашкин Парфирий. Добрый ден Павло ф.
сообщаю вам, что я жив здоров. и посе-
лаю вам Павло ф. душевный Привет и
желаю всего хорошего вашей жизни
еще привет Каврошки Н. желаю всего
хорошего, привет Петру П. и Тоси П.
Нюси А. и Пёщи Трасков'и Н. и желаю
всем всего хорошего, я работаю у
хозяина работает пока хорошо.
Павло ф. прошу я вас помогайте
Нюри всем вам есть возможность
когда приеду домой я вас отблагодарю.

Absender:

Muragina Dubra
Centrin bei Magerburg

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Silva Waelleger 65/II

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

не хороши и скоро я переживу
папа и мама переживут
свою здоровья и как мура
бас слышно дорогой моя
сестричка мурашка слышат
папу и маму пока я приеду
папа и мама давай я приеду
я час не когда не брошу
за меня не беспокоиться
я живу пока не что так
хочется посмотреть на вас
папа и мама я вас люблю
и те фото збы получили
и спасибо з коротких папаш
мама и мура



FaBt

Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Ты и мама
и мура
фото

Postkarte



Здравствуй Петя

Зоя Залта

Крейс Манусовский

Возвещ

Светла Зисовская

Арbeitsgilde Mariupol

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ост Украина

Absender:

Muridina Puzra
Genthin bei Magdeburg

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Silva Waldegger 65/II

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

не хороши и сколько я переживаю
папа и мама переживают
свое здоровье и как живут
ты с своим дорогим мамой
сестричка и братиком
папу и маму пока я пишу
папа и мама давай же приходи
я так не когда не орошу
за маму не беспокоиться
я пишу пока не что ох как
хочется посмотреть на вас
папа и мама я вам желаю
и все от вас получить ну
я желаю здоровья папам
и маме и твоему



FaBt

Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

много
фото

Postkarte



Sokolow Petar

Dorf Jalta

Kreis manguscki

Wzowu

Gebiet Jülowsskaya

Arbeitsgilde Mariusol

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ost Ukraine

Безуочно от критки 2 сиктаср. 1943 г. Здрастуйте
мой родители папочка и мамочка и курочка
перидою я там стою нискоя горюхми прихити с -
билькой гирманий и шулю я тас всех критки
раз тигер папочка и мамочка я от тас ниско-
луча 2 от критки которм ты писала зазавану
ох мамочка и папочка кака я не тасна и не
знала кака я моя судя доля и мутино я
тас не шулю и не тыходила и слаз моя
голова розбазона а то я дура голубая здруман
тходит ох как трудна пережчат когда ты на
писали токую от критку папа и мама опинята
как он сожжал а родния знали и попокон критки
ои и я нобирно не пишжу как маня сожна
папа и мама я получа от критку от шури К.
и она так пиши она писала 7 июля и
если а я легла токая писали пощай кака она

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An Margina Dusa
Lenthin bei Magdeburg
Lilva
wald lager

6 5 St 11

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Murka Anna.

Gemeinschaftslager 49. 31. 13. 2

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

St. Lambrecht. S. R. 1

лист 30/III - 43 року.

Здрастуйте дорогі рідні мій
і братів Мико. В перших
строчках свого листа повідом
ляю, що я живу і здорова і бажа
вам цього найкращого в вашій
смітці. Сьогодні неділля написати
з досади хог листа додому. По
було у неділю після обід виглядаю
маленький з города, а тут нікого виждати.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду про
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An: Кому: Murka Tetäna A.

in: Rohoscha - Kriniza

куди:

куда:

Straße: Chutor Halenhirw

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт: Romenskiy

Район:

Dienstpost-

amt oder Sumka

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt: Stadt Romny

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraina.

Я посилаю до вас урне 4 отримку, але незнаю чи ви полу-
хот одну, як пошлите то зразу давайте відповідь, бо мені
тут скучно самотній в цій стороні, та ще й ліне
горали що невидко нікого. Родмо я на заводі 85 часів, робота
легка, але дупсе кудна, поки пройдуть ті часи, то загадаю
всіх і все як дома родила, як пила і як прийшлося тут.
Пишіть які в вас новості чи поїхав уже хто в Терманію
чи були писма од тих що поїхали по першій вербовці, чи
негуть звістки про братиків. Пишіть як ваше здоров'я
чи ходите на роботу, чи убрали дома хліб, пишіть усе
все, чи хто вмер, народився чи хто залине вишивав чи оженився.
З цим довіданіс, осталося пиша і здорова, пишу вам усім
крепко праву ручку і цілюю всіх. Передавайте привіт усім
родичам і знакомим, також дівчатам Соні, Мані, Памі, Мані, Телі
Памі, хай пишуть писма. Писала ваша рідна доречка Нютома.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши виразно і тільки на лініях! | Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Мирка Анна.

Ort: _____

Lage oder
Funktionsort
Stempel

Gemeinschaftslager 49. 31. 13. 2
Weissenbach
St. Lambrecht. S. R. 1

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Murko Anatolij.

Fritz Werner A G

Ostarbeiterlager

Berlin W 35

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lützowstraße 6

18/11 - 1945 року.

*Добрий день ти Векір
Многоуважаючі мої родителі.
Передаю свій щирий сердечний
Привіт і жемлового свого най-
кращого у Вашій жизні
як: мамі, таті, і єдиним
братіку Васи. А також пере-
даю свій плам'яний при-
віт і "дяді" Васи і його
сім'ї.*

Postkarte

mit Adress

Назву області, повіту і уряду праці
написати з точністю і суворою
Район, область и бюро труда
и район, область и бюро труда

Wald und Heide



An, Кому:

Murko Wassilij.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine. Stadt Romny

Nikolausstraße №22.

Romnenskyj.

Zurück
Sum'ska

Nicht zu
Arbeitsamt St. Romny.

*Ort & Kommandantura
St. Romny.*

Я пока живий і здоровий того і ждав весело, а моя пошансь-
ка жизнь протікає по старому, як і писав я раніше. Листва валяно,
що ви писали 20/ІІ, полюбив 12/ІІ - за який щиро дякую Вам. На
цей лист даю відповідь 18/ІІ - тільки, що раніше неможу. В чотирьох
местах, я вже вислав фотокарточки, і так же вислав і в цьому.
Якщо полюбите то напишіть якого числа я вислав, щоб я знав.
Новостей немає ніяких все по старому. Тепер прошу Вас
написати про свою жизнь на Українці. Пропишіть чи
знаходитеся ви ще дома і так же дядя Вася. Також
пропишіть чи непогіршало здоров'я Мами і Васи,
де працює дядя Вася. Що майте з господарства. Також
пропишіть чи Вася цей досі має ту болізьнь. В листі
ви писали що посадили огорож, але й це ще добре. Прошу Вас
написати відповідь на мою маленьку откритку. Зві-
нійте, що мало, так більше писати нічого. З цим
досвідання. Остаток жив і здоров. Цілую Вас. З привіттом
Ваша сестра 18/ІІ 1930. Микола

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Murko

Anatoliy.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Fritz Werner A G

Ostarbeiterlager

Berlin W 35

Lützowstraße 6

Лісько писано 10 серпня 1943 року. Добра́й день доро́гіє родни́е Мама
Жаня і всі сестрички рідненьки. Но я мама вам соби́жаю що я
жива здорова того і вам же́ляю у вашей жи́зні. Но я на-
хо́жуща по цей час у Терманії Нас тут 17 душ дівчат
погребські 2 дів. із циганського посольства 3 дів. із хрещатина 3 дів.
із божска 4 дів із отрокового хутора 4 дів. Переказуйте їмнім род-
ним що вони у місті усі. Приїхали у Терманію 1 числа но на
роботу стали 10 чис. робили на же́лизний доро́зі. кварта́ра
у Байраці. Жорна полу́чаєм таки́ утрое́м ма́сло 300 грам эс
у воді́ коли суп а коли борщ а коли карто́шка ~~не~~ студобли-
ного. Но карма́ Мамо не́теша я дома́ бу́ди. Не журітьсѣ Мамо
жи́ва буду верну́сь до́дому то все раскажу вам. По доро́зі
нам було́ 3 налісіі. ко́го зоракovali по́ложили у паза́рет.
Мамо уца́ту горо́ді бі́льш рускі́х ніж немці́в. Но я вам про-
ві́щу вам бу́ди цієї хло́пці до́ 7 числа то́ почали від нас то я
бі́льш кеба́ші їх ^{сестриньки} до́ 7 числа то́ почали від нас то я
пі́ніт ма́та хо́го то нас по́чали у дру́гі город. Мамо про-
мамо чу́ю откритку одрі́жете а на дру́гий ка́пініт мені Мамо
мені ма́та. Но як я пі́сала то сло́зи ли́лись як
горо́ді то мені тут же́сть ві самі лі́лись як
мене́.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Musjenuk Oclarka

Lessa

Gemeinschaftslager

Brachmeierei.

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Verbandsblatt

der Ostarbeiter

Lage: Langenberg-Rhld., Meegerstraße
mit genauer
postalischer Angabe

Мет з Термагії
на Україну до своєї
матері брата Василя
сестрички Марії. Прими
мать листа від дочки.
Писають до тебе листа із
далека. Що я пишу і
здорово пишу мого
проходе як Кольді Сердюка
Дорого маю мати
вспоминати як неми

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

вуди

да

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Триєнка Мусієнко

село Тирівка

Дубовицка

Суми

Линь

ли ратне. Тасмо спорились тасё цёіо
і бились з братами. А сёгас віріте маю
ак ви казали цо рагі будете огном огному
Паке воно сёгас і с. Додоу мінэ маю
ожидайте годоу через 2. Так налі еказали.
Нам скоро будуть даватъ отпущек на 8 днів
у یرманіі а цё через год еказали будуть даватъ
отпущек на 14 днів. Дорога ~~маю~~ маючка мнѣ
від бае я не научаю. А у кірого я маючка
і любіхася, бо знаю я цо ви ниніє. Кірого маю
но раз маю така дом. Тдома так жила і нут.
Людекі дівчата хот на нівма та цасмві.
Дорога маю маючка від Кай я научаю нівма
нине, цо нині як Оедька фройндштів. Мері маю
~~хорошо~~ ^{хорошо} сам довідати. Зирвітот годко Маріі нуніє.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лініях! Писати ясно і только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Maria
Meussjenko*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter
Langenberg-Rhld., Heegerstraße**

Absender: _____
Надасць: _____
Отправитель: _____

Stempel
mit genauer
postlicher Angabe

Дівоче пише до брата
зростає або голубов
зростає бистро ріка
зростаєте ви пої родний
и шлю привіт із далека
мист од. вашої рідної
дочки Марусі маю я
ва сонцяю що з живу
пока сарако ну тільки
скупно і дуж сіз братів

Postkarte

mit Antwort



Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Михайло Анатолій

in:

Україна

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf ~~Вирішчна~~

Великий Гроздівський

села Гутки

мамо я вам сотыцаю што я родило на вимиснедні
хвядрыні жарці жароні тікі як коліс були у нас
висною самі знаєте уяку ну нічого жыва здорова
може увідіхся коли підуде я дуже скучила біз вас
усях моіх родных мамо неплачати ви замною хоч
ли і вдалекі сторони удалекі австрії мамо я вам
сотыцаю што лі усі змісті пайлакі каткі нима
дас уззона лі нязнамо жыву у баліраках кадалі
по одному одіало мамо я дуже каюе што узалка чоботи
стало у мене коукраженто спідню. чорну нову ну
якобі вирнуць то наймладо мамо ниніт чі батно
дома шотам увасного нинітві і некі кого
і не узамі упрямніно чі може уже нікого післа
нас уж небрали мамо трыдавае прівіт усім родным

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Musienko Marija

"Ostarbeiterinnenlager"

Ottokar - Kernstockgasse

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Leibnitz

(Stm.)

просайте дело все свои, та прощайте мило мило.
Твоєю сіма!!! Прийми від мене лий сердечним
світлим привіт і кренке повітряне рукопожатіє.
Мери за все, ніжє писати вам листа, спішу Вас побі-
лїти, що у пока жива, здорова, того ти вам любі
сусідоньки найкращого щастія у бажано. Твоєю сіма!
Тепер у вас маю коїщо описати своє щастя у в
далекій сімороті. Поперше, у радю в хазієка, в
якого маєшся 18 сіої, а було 26. це все хазієка у
моя. Мені в них харчо, роблю годю, слухаю х. і хатні
то мені в добре. За мене вважати, а їх уважати,
вони мене у в за добру роботу! Стину, що у в сьогодні
лисила робити, і вліди яка моя робота, при добу, ж до
то хазієка мене і у білї неї, вношїного в своє вчїнє.
Тех! Робота моя така: Встала в 5-ї у годїно коїб,
накормила, та побивати гнї, помити, поїти кінєю
її стїдї, поспїдї, її на в полє, сїно неї, уреду
косови, погнї, коси, дєсє рїкати, а дєсє косового
дєрі. Робота дєсє у полї з сїної, прикоде в сїної сїної
сїно, що нахидати з х. на гадї, сїно на гадї
сїно дєсє дєсє. у в дєсє
рїкати в сїної. у в дєсє
Дєсє

Дєсє
07.11

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Josef Friedrich Bauer
in Hagen No 9 Post
Murnau a/St. obb.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

адрес получ.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wer nach Alarm

die Fernsprechleitungen mit privaten Gesprächen verstopft, gefährdet die Betreuung der durch Luftangriff Geschädigten!

Postkarte



Rück

18/11-12

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист пущений 1817. 1943 року. Від
Мушори. Наті Гредої і об'єднаної
людиної подружки Наді Свиринської
Несай. Здрастуй дорожа
подружка Надя, нещасливо тобі,
мійно праву руку і передаю тобі свій
прикосярденний пухлик. ~~Твій~~ Перш за
все я пишу тобі, щоб ти знала, що я пока живу
здорово і тобі несею у твої
клуби веселі новини. А я тут згоріла
і подружка одна. В сиротині
які ~~на~~ ~~сторони~~ ~~то~~ ~~дуже~~ ~~часто~~ ~~на~~
у особливості в роботу. В нещасті, але
скільки не плачу нічого не можу
твоя. Дороженька подружка коли ти
одержиш мого листа, то мені дай відповісти
які там є новини у нас і про наших і на твоїх
якоб там адрес то я її прошу листа
ми у одному епізоді, але хтось знає
якоб там село. А я до цього 10 км.
Дороженька подружка я хотіла з'ясувати
скільки в тебе своє корів. І всього з кот-
рою дою і тильки 2 рази в день. У мене
дороженька подружка Надя дуже
хороша хазяйка все чиню всього
багато дама я ще свого нічого і не
можу іноді дама і з півати на
празник і 2 парі тухля і все, і дама
і парі шовковиків, і досталося
мені усе карти то має мені ку-
півно усе нове. Ну не знаю. А тут
у мене є подружка і з ширівки вона була
дуже темна і добре могла зовсім
по ній зорі. Дякуюсь Надя

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Myeropa Ramia S.

h. Bolenski

in

Brammwalde

Post für Brammwalde

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Hr. Alons tein
Asien

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Absender:

Мусора Тамар Яковлевна

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt:

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мо ми ходиш една, до одиш
тасто. Е својо до врати не
ста. Прому дорожеска. Елат
малочко не плаште за
много тут не сака и од
не сака то нас. Погода
турса и харосна. Прому
дорожеска мојо мамини
не забудувајте мене. И за
ваши за вима дунеску
тига не можеш на писати ах.
И сејга за ваши пласу.
И ваши уне поздрав. 5. Трпри
мојо мајка. И ти ми то оти
ку стери до врати и мамини
и мајкино а во **Зали** праз.
миг то много нешто не
носе до врати.

Германиа

Postkarte

(Antwortkarte)

Сурска област

Град Новиотон

Будвазовски мост

уторо Јанекива
одрасат:

Мусори Веки Ма
новиови.

27/6 1943р

Передават ме привети мо
и сега там. И дунес о хо

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Знајте си да до дола.
малочко својој апар. И
и до дола.



пущений 27 6 1943р. Від Луїсорті Кат
дра ступити до рожевська мого знаменна
остричка Там і Нада хороша Нада і дру
тій Нада і Зоря до рожевська мого баб
я відусь дзго і багущина передаю в бади
ушій мизенький поклонник і цю цю вса
крітко і мизотіно рад. Тепер приотисну
я вам до рожевська мого що я небу
у Теріанів з казюки і зми від сорога
моя казюка яка 4 корови я дою за тне
доїтьсє. Має 5 свиней то я дою за 3 в
на 2 а то в сорогу дуче багато і кур
і цю і уті все є. Я поратю кого не
поратю є менший дуче з станий 458
казюка хороша а казюки на воїні і
є 4 діти у не чужаки. Дала вона
дучі 3 гарних псатів і з носитів і ют
у цю конну і з кони 2 меле пері
є парі туча 3 парі цукт то я м со
не конну мені каюко тут носиті
єти бачи до рожевська мого мого
хот тєє. Дасю самі бучки тєє
як було розказують бабця колесо
були на вікраїні і єтє 5 раз у дучі
встаю тєє не дуче рада. Так
у мє хараю а за вами мила то є
і дучі що я не псакава веда пачу
Тамі моя у мє говоритє по повескі
то я все розумно а мене усе на
мизюки все мені ризадує як мо
Дучі все єтєє. Тут у мене є товариш
я зомно разо я і іхана і ми дучі
і в сорог з Теріанів Дучі вса

Absender

Muscha Grigorij
Friebshitz b Brunn

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lager Tachonia

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрый день мои
дорогие родители
Мама папа Даша Витя
Ваня Коля. Хотел
написать письмо ну
сообщить, что я жив
и здоров такой вам пи-
сать доброй жизни.
Мама я сейчас на работе
я робил 5 м-8 ч
в Австрии там было
средне жить а
теперь попал и

Postkarte
mit Antwortkarte



Ukraine
Muscha Wasil

Sumtska oblast T

Велороль, Старе 13

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Хліно тут дуже добре дають нам єсти
зоогр хлєбс масло колбасу по 10 гр. Звден
корентир. Мама и ви Папа & все ніну най-
шов паслав откритку вона находитъся кою
Французкою границі. Мама и папа німіть
як ви поживаєте на цей час коли і поїхав
ти вас до хліб єти ти огород собрати ти
ні Мама ми жини всі виїїї і бачу з
своїми змогувати и тепер мене забрати
в хліно робити, а вони там остали в
австрії од мене до 20 км. Мама і ви Папа.
Ніна получила письмо од вас той мені писав
той ми дуже були раді, що получили од вас
листа і Ніна писала, що ви ємо откритку
получили. Мама і ви папа я вас прошу
пачайт мирно нугрізітсья і паміїте вітно
дог вам настарієть по дось води как даца паче
отам до свиданія передаю всім привіт бай син Трим

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt.....

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer.....

Postkarte
(Antwortkarte)



Mucha Grigorij
Friebschitz b Brüx
(Sdrg)
Lager Saxonica

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer.....

Absender:

^{микола}
Oberhart ^{наци}

Post Steinhau

bei Welf ober Donau

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

прокштіть і не губіть дарунків
і ї не забравте нікого і ї не
виготовити так ми нічим то би
шніть як можна адрес і мінити
брати хочіть і мінити і мінити
сього і все благоденство вод-
ним отримати всі новості.
Тригдую вам іще рас описати
прочеї і мінити вас ваз родних
і ще раз і мінити вайти вайти
родним привіт і сиботам.
Микола і зрешчею микола.

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

ну сцян
госвіданн
госвіданн
госвіданн

Postkarte



Заєн

Степінська

Степінська заєн

Катеринівська Силуравна

Синіт Човоднак

Микола Микола

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мист тишести 8 / 11 - 43 р.

мист біл валоті зогли мати. Добрий
день мої роди мамаша і сестричка
талі і янцо дома братік Ваня і всі родні
благославляючи ріднаа свого міста стіну
прийдати вам мисті сердечний і щирий
привіт, і повідомляю, що я полюбив
і здоров'я того і вам дякую. Тепер
мама з отицю свої новості як я
живу. Я живу пона нічого і біжнам дають
комі чотирі раз, в день а пона і раз робити
вчучася б'ється і 7 год. ввечора і уіш
день безодняу тілкий тоді як сиди
їсти ні в родні і робота дуже тяжка
уже намо навітись і копати уже намо
а маїе дам на місці по 20 марок а
купило ту, тап як здрі нечипи ну з купина
вже туамі 31 35 м. і хазяїня дам стереж
пліт ну нікого мамо янось приживе
пліт пліт мо з негра на біжне
одати з дому а тоби вже стід вигав ну з
старансь щоб справить у сатонки. Родні
я з талокто кудизю + одного бауря а
тих не знає м нікого. Оце такі новості. А істор
і провітть як у вас новості всі по рід
і провітть і получили від мене хімі
одні мист. Бож пошліть на отбета

1. Absender: Mucha Nikolai
Unterpaussa Seebach
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Post Adressen Marka/Deins

Sterley Mark, Ost Mark
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

~~Ostland~~

Postkarte

Antwortkarte

~~Муха Никола~~

Mucha Oksana
Gebiet Sumu

Standort Bilopole

~~stz Muchowka~~

Адрес 23.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Добрый день или вечер дорогая сестра Оксана. Впервые
эпоху моего письма я сообщаяю что я пока жив и здоров
тебе и тебе милая и передаю тебе свой поклон. Оксана
письмо я з дому получил 27/7. 43 року и домой послал
29/7 43 року. а тебе послал 2/8. 43 рок зя письмо очень благо
Оксана работала ли на станции а покойны получал
на утро чай на обед суп на вечер суп и картошка. Недель
видный день не робило а в субботу робило до 4 часов
Оксана купи тут чего не можя картошка на все а вна
карты не ма. А деньи я пишу. Оксана нам мало курит
12 сигарет на тиждню. Оксана если можя то х
мать ~~тоже жила~~ ~~благотворитель~~ вилити Юрчи
верни адрес и Наташи Мухомой. Оксана пого-до сина
в нас хороша ко-сать хмиды. Оксана пропущиткого
забрали в германцию. Зомно чоловік 40 Симопольськи
и сбирка Андрий зомной а про Муху Миколу я ничего не
ного незнаю ви буд в день зомного а потом перейшов
Оксана пропущи адреса Гапути Василья Куцолем и тва
Жен о знаеш. Оксана пишеть письма. з тем досвидог
переда в прив. Папи мамми, Папи сол. Катя лоп Папи
Папаса и Папи мамми, Папи сол. Катя лоп Папи

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Prasnowja Luchka
Luchka (Luchka) Luchka
Gtzer Lager Luchkastrasse 45

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте мои дорогие
и родные мамы, сестрички
Ната, и красивые молодчики
передано в вам свой сердечный
материнский привет,
собираю в вам мою
пока пишу, пишу и пишу
на старом листе. Но одно
милости и покаяние и милости
прихожу сейчас на вашу
сторону далеко вдали.

2604
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Olga Luchka

~~Belorussia~~

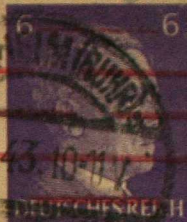
~~Luchkastrasse 45~~

~~Ullrich~~

~~Worobinski~~

~~Sumokaja~~

~~Ullrich~~



Я від вас почувши. Висловлююся а з вами поспіши
 утримати безсмертну і щастя в місці 40 літ життя по
 вами в нашу обличчя напевно не доведеться і з вами поспіши
 і ніколи на спільності разом з вами. Я почувши
 від зими ніколи і вона мені припала спокійно, по в їх
 південь далеко куди від нас: і їх нікуди неможливо
 ну а ми ще може ходити, ходимо вільно.
 Навіть отиску мені про здоров'я маму і молодого
 згодом вона мене уже стала з довірою до мене і
 представляти як вона є і як з без неї скучила
 і як її хотілося - виходити і приїждати близько до
 своїх ног в нас проходили так як проходили інші
 в наш час. Як згодом вона
 уже не могу придумати. Як згодом
 все казати що скоро війна кончиться і я хочу жити
 щасливо. А може доведеться жити вас всіх
 маму, маму, свого молодого.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Proskowja Mucha
Wilheim (Ruhr) Saarn
Otterlager

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

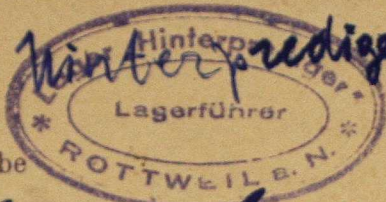
Lehnerstrasse 45

Deutschland

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Otto Arbeiter in Wg 9082
Rottweil - Weiler

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



10.1.43 листи від людини
доброго зодравали мій
друг Сола Борисавич
передат я тоди Сола свій
світлий панний листи
серця розлученій дари
привести и передат
привести моїми друзями
и дивлятися и своїми
товаришами и всіми
остатними зібравши

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

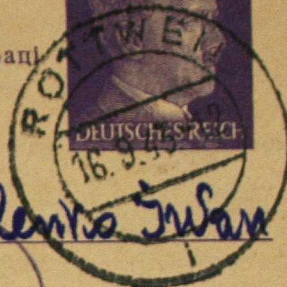
Область:

Arbeitsamt:

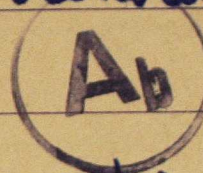
Уряд праці:

Бюро труда:

W. Kain



Bereikolento Ivan



Borshin ko

Buzinskiy

Iutko

Сестриці воліа и тоді послано у писом доміла
и тоді послано и фотоду чин одерженого
Ланос я пока докторого касу жила и зидорави
Моя харашо и бажар тоби ланос доброго зидорави
ушлої молоді жазими бажар тоби ланос яки на
їи вранісе прожити и пролести свої Молоді
матя ланос яа жила на старому миста миста
Моя така яки я тисага жани туди жакато жоду
дороди купувено коїмий ланос яа плох отки
позичи за жакато я тоби бажару ланос
приму жтесі яки нажени мой откаринку
то прожити яки весті на весті ланос нине
тоби жодої откаринку жарозати изи моєго
Ланос жодої я пока остакен усе бажаро
жиди и бажар тоби ланос доброго зидорави
ушлої молоді жазими жиди отлеса яки сара
пенте жетати жетати жетати

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писати вправно і тілкі на лінійках | Писати вправно і тоді на лінійках
передов сестриці воліа савої сестриці воліа и тоді

Absender:

Надавець:

Отправитель:

bezuklenko Swan
boy Potchinska
Karl Potchinska
Arbeit Kunka

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Muchatschenko Nadja

Ostarbeiterin NSB082

Mottweil a. Neckar

Ort: Lager "Winterpreuliger"

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Gemeinschaftslager
Kuriettenhütte Bez.
Lignitz
Müsskaja St.

Lagestempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
Kuriettenhütte Bez. Lignitz
Burenbenzyl mch
мунентхит мунентхит!!!

В намери своето
мислене и кому меде
собират, то и неже
и згорават. Желю попре
мелку и работно и
старо работи. Все попре
попре неч мунентхит
новостей. Ен гае мунентхит

Postkarte
mit Antwort

Назва области, повету, улану, праци
району, району, району
посаду, району, району

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Müsskaja L.L.

Stadt Romny

Glinster-strasse 14 km 13

Romenskiy

Lumskaja

Arbeitsbehörde

Romny



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

дуже у роботи, покуривав і сів на
писати писмо, в компанії не було, крім
Анни, но я з нею не розмовляв, так що
лише що сів, Скоро буде уже пол
ночі так ми з нею не розмови. Я лише одразу
показав свою хорошу книгу Франсуа. Ми з
нею одностови і одного роста, в заводі все
считают що ми ємо кукури. Как мов,
манушківка, самозвистив, как обстоит все
обстоительств, пишу ми обо всем, как
лише з бабуринка, пишу ми тебе писмо,
как поживает бабуринка, дядькин и все, все остальное
манушківка, как, хочеш уже убожество, очень странно
но не знаю приде ли так много, пишу всем. Убо
моя дядя ^{моя} Анна.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відносідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Musskaja, Alla

Gemeinschaftslager

Henriettenhütte Bez.

Liagnitz.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Gemeinschaftslager

Henriettenhütte Bez. Liagnitz

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
Hensiettenhütte
Bez. Liegnitz

Müsskays Alle.

27. III. 1932

Gemeinschaftslager
Hensiettenhütte Bez. Liegnitz

Зарабываю на мнѣ
нѣмцы мнѣ не
забываю мнѣ!
Въ нѣмцахъ импортируютъ
дерево изъ Америки и
мнѣмъ сообщаютъ, что и
мнѣмъ и зарабываю. Мнѣмъ
нѣмцамъ и въ нѣмцахъ
нѣмцы мнѣмъ сообщаютъ.
Рабство и мнѣмъ не

Postkarte
mit Antwort

Назвать область, повітъ и урядъ праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Müsskays L. L.

in:

Stadt Romny

куди:

куда:

Straße:

Glinker-strasse №14 und 15

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Romenskiy

Повіт:

Район:

Dienstpost-

Müsskays

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Arbeitsamt Romny

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

очень трудный. Живем в Барнаул по 14^{ию}
июль в комнате, Коммуны у нас очень
хорошие все из одного города и почти и
но все знает дома. Уйти на работу
не далеко очень близко. Города сн нас
стоит очень хорошо, а зимой жарко,
холод от жары как теплый. Уже очень
дально и погреть от себя только и и
ногу представить посылку это так. Там
все поспешно, работа поспешно поспешно
сн сентябрь 1941 года. Как мы, мануал,
мне поспешно, как мне здоровье и
везде как обстоит во всем. Как мануал
мне и т.д. Ну хорошо, вот сентябрь 1940 год.
Лина.

103

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Müsserger Alk
Gemeinschaftslager
Henriettenhütte Bez
Liegnitz

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager
Henriettenhütte Bez. Liegnitz

Absender

Yobnort, a ch V/sta

Straße, Hausnummer, Gebäudeart, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wolfratherstr. 6/8

205/123 2016 201021 101 1234

Тися негодинах роз мав
 а Вам і не можу ніяких
 думати і гідності. Тому
 згоря 5/8-наша, знову
 минає минає, де знову
 має сестрику, минає, би-
 ме якийсьбуде історія,
 що ми всі минає.
 Минає з цим же вірш.
 Немає не згоря, а минає
 поїхати, що дано цим же
 в порядку. Тому ми не
 можемо написати, ітак, як
 ми не написали. Пам'ятаю.
 Ми ми не писали, що
 минає минає ітак, минає
 минає ітак з цим же.

mit Antwortkarte

Ad

An

Stepan Mjauss

Dorf Wotoschba

Kreis Lebedin

Bezirk sumskaja

Straße, Hausnummer, Nebengebäude (Stallwerk) oder Postschließfachnummer

меди мучиле в зовени 7-х не митиць. мучоу
меди вимислене, що димих рідних не дїс мивих
і ти не веди у Нитани, тому ти як
мене памани, ти тисес мими
пору слов. мучоу. Див мене муче буд
дико ти мести все боже димих
ти самі зрозуміє як бжуде як не дїс мис-
та. І нікому не повірю що в не пому-
ли віг мене мисли. Дико ти, то тому не
помутиль віг Нитани? димих ти
останній м-ро помутиль і остр. із дому
дїс од димих. І помутиль помутиль в димих
дїс, мисли зови в димих, мисли в димих
дико те все в порядку. В димих і тебе
дико, що в ти мести все все описана;
дико провде. Тому димих не мисли де
дико зови. де димих, де ти не веди,
де ти мисли зови, що зови димих
ресурсів памани, як не веди димих
дико ситені, острів, що димих і в
дико зови. Не димих, що димих і в
дико в димих, дико зови. дико зови
дико зови. дико зови. дико зови. дико зови.
дико зови. дико зови. дико зови. дико зови.
дико зови. дико зови. дико зови. дико зови.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

An



Anna M j a u s s

Ostarbeiterlager cotico

velbert / Rhld.

Wulfratherstr. 6/8

Deutschland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

M. J. Piska

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Kleisquelle
Halda Kreis Böhm. Leips
Sudetengau

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область і уряд труда
писати латинськими буквами



An, Кому: *Lidenko Vasil Semen*

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Lebedinskoho v-n

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumka

Woroshcha st. Mari Nov

*Ваше гониме до мене знову
господи гониме до мене знову
Семенову Васю перш зуми
тиде одкритку дозволу передати
мене Васю далеко вийти за
сердечний привіт. несподівано
найкращого в мене мого
немає ні у мене такою як мій Васю
і догадаєш хто це тобі мене
як найближче подружжя Трійця
Васю промислю мене як щом
дома і не певний то промислю
на мій мій отже Васю*

16/III 43 р.

Ваша на мій дяк ви січас не висте і як не висте мій рідний
братини і як просто незнаю чого мій охвату не має і і не висте
не має Вас по праву тебе не забуду по братерській долі
і на мій дяк не має зимого мій рідний і так не висте сім'ї
Вас мій паташа приєднана по кожному охвату мій ного
взяти в мій рідний хто дома і мій братини хто вигра
хто охватує і хто заміне висте не має по праву охвату
Вас мій доїхати серпан і січас знаходиться у Тернополі
і Таїда не висте на мій як і звично робота не має на грабунку
і січас дають 3 рази хліба 250 грамів Вас екати мій м.
рідний хліб за мій не висте не висте і чого не висте і чого не висте
не висте не висте і мій у мій у мій мій у мій мій у мій мій у мій
не висте не висте і мій у мій у мій мій у мій мій у мій мій у мій
і чого не висте не висте не висте не висте не висте не висте не висте
не висте і де мій висте не висте не висте не висте не висте не висте
не висте і де мій висте не висте не висте не висте не висте не висте

Deutlich u. auf der Linie schreiben! | Писати чітко і тільки на лінії |

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Didenko Wasil

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Mjauš Piska

Lager Kleisquelle
Halda Kreis Böhm, Leipa

Ort:

Sudetengau

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Маяк Риска

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Kl. Isquelle
Haida Kreis Böhm. Leipa
Sudetengau

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Маяк Лавин
Україна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Леbedinskoho з-н

Львівська

Морочівка с. Нов;

Добрий день мій рідненький
ніна мама змусь мене сказати
всю правду і ніна і всі діти
родити і єдиного доброго хлопця
мій рідненький чи вас не було
немає чи ви забули за мене
як і не знаю що ви ніни не
німає ніколи і вам нічого
дівчинка біда і ніни не має
одного і єдиного хлопця
а ніни не має так що мій
ніни як здоров'я

24/III 43р.

Віднесеної промудрої відповіді за мною несприятливої
і нева і негода пока що і вранні несприятливої дитини
і здоров'я ще все цілком неважко у всі умієти нами дівчата зні
і змисли їхати і надії роботи і усім одиноким невим
тиміть як ви неважко і як неважко врання і бідо
у всім і тим город садити що взяли з казди ства і де
ваше здоров'я у всім і тим і тим неважко і неважко нева
і зупина трохи про ваше неважко і тим неважко неважко
ну і тим неважко що від вас неважко що ви так рано про
мене забули неважко і тим неважко і тим неважко неважко
і тим неважко і тим неважко і тим неважко неважко неважко
Хатини і вон і тим неважко неважко неважко неважко неважко
і тим неважко і тим неважко і тим неважко неважко неважко
неважко і тим неважко і тим неважко неважко неважко неважко
і тим неважко і тим неважко і тим неважко неважко неважко
і тим неважко і тим неважко і тим неважко неважко неважко

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно и только на линейках!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

M. J. J. J.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

M. J. J. J.

Lager Kleisquelle
Haida Kreis Böhm. Leipa
Sudetengau

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Abfender:

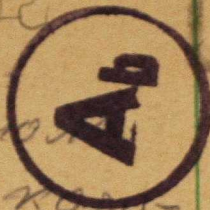
Bushkraba
maria

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ezerdorf № 13

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stadtviertel oder Postschließfachnummer

Waltz.



оу сира з короено
та емоном ко
уу боребуну за
нозани др гојед
сестро муну
Досебам

Postkarte
mit Antwortkarte



110
Christine Katsun
с. Катановне
Miansowa Kater
Мироневск. р. у
ена Иванова
dorf. Katalowka
kraz. Мезополска
ho-oblast
Jumka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stadtviertel oder Postschließfachnummer

лист пуско 12^{го} 1943 р. квітня. Від Каті
Добрий день хороший час щоти родний сім'ї
по кінчайте та від Каті лист пишайте. Не
ва і здоров'я того і вам пилаю вєвого най-
пращого. Каті. Іздалеких сторін передою
вам який поклін, верті Каті, Настасі,
Марусі, тині, мамі красні, і передайт і нашим
привіт від мені. і останнім поклан. Ну я
роблю ваветрі і радю владзіна і мені
платит 20 тгр. і корови 800 і так
вє радю радю. ну я дею і справляю
ну працюю щоб багачо і справити ту і
до преда наказу. Ну доведзати
жду ответа як соловей леда.

Abfender:

buzhkraba

Maria

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ezeldoz № 13

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschließfachnummer

Post. Wälz.

1727



Postkart

mit Antwortkart



112

miansowa jawdo-
kia Dorf Katalow
ka Post miropolysko-
ho- oblast

Jumzka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

лист пишу 6го 1943 р. ЖВІТНЯ

Добрий день моя дорога родино Пилип
листожок застолом з коничу боневину
застоями зх городинки листожок
пишу Терш есторіяхх мосі одкритки
передано поклон мамі наваши сестрі
Антонині сестрі Валентині брату сергію
і ще передано покломи дедучке бабусі
тюді дучі і всім оталкнн. ну з роблю
вввстрії убавора маміть томар.
ну з справила децо. білине справила
там вфондасі мамаша бережтїв
те що мос останеє, бо туть не ма
взятв де ну з преїду однук то нехарамо
унас полусейєє, ну зоставайтєєє живі
і здорові

Absender:

Натанеус:

Отправление:



Saarbrücken

Gasue

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Отправка
собираюся моря
с женой и детьми
и вы
много моря
и с детьми
и не поехать
кем из нас
вместе с женой
и детьми

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
внести латинськими буквами
Район, область и бюро труда
внести латинскими буквами



An, Кому:

Anna Mariuska

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Lutskaja oblast

Lenina № 16

Lutskaja

Ukraine

Zürich

родою Тогова Рнцане
плузу хороно тошко ежчаю
дез зом валоде Ватка
юра коа будеа меса
открисну обрину катторед
поровне отриме бж-е
меса адрне обрину поутме
так а овегадо нестрне
етем доведану юра
кеу отведану кик воведе
25/7 Сора меда енд.

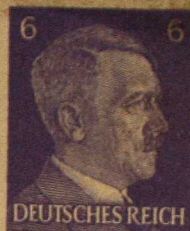
Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Mosiewski*

№ 1912.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Saarbrücken

G a s u e

Absender:

Мозієнко Іван
Düsseldorf - Stocum-

Wohnort, auch Zustell- oder Leirpostamt

Stocum Hof 44.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорогий родимий-
лі мій листочок 15/II-432
Перш ніж написати вам
цей листочок дозволяю
передати вам усім сучас-
ний свій привіт. Тітові,
Мамі, Сестриці Наді, Теті,
Братіку Андрію, мій мій-
ниці мамині Тоні, Братіку
Івану. Пам'яті, Нікі, Теті,



Faßt

Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Соромно
Пам'яті пере-
дає мого
Іванові.

Postkarte



Stocum Hof 44.
Sachschau Morija
dorf Kimmitschen
Stocum Hof 44.
Romney
Ukraine

Raion Zihomir - Dolina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Hof 44.

Фісунівим, Дяді, Дядиці, Тітці, Бабусі
сусідом Сапожниковим Тітці, Тітці, Дяді
Тітці, Овчинці, Дяді Тітці, Тітці
Михайлу; і передувати в усім тим
звичайним звичаєм. Тітці я вам нові-
домляю що я похований у вас у
вашому і в усім місті в усіх
змі і хазяїнах. Тітці я живу в
дуже і дуже далеко в усіх
родинах і дуже родина в усіх
жодній нікому. Тітці я пишу мені про
до Сергія що мені так що мені кажи
саме переді візником і Тітці Тітці що
який і дуже Тітці я пишу про вас
дуже пишати. Тітці я знаю що Тітці
візник і дуже візника і Тітці Тітці
домашня я це знаю і незнаючи
похований і пишу пишати за все
Тітці і ви Тітці пишу вас по мені
не жартують і пишати самі про вас, ви
всі свої думати. Тітці я від мене
дуже живу і дуже родина і її
я знаю і її. Ви всі пишати
і пишати і пишати, пишати
і пишати по вас до вас і пишати
як по мені так пишу вас дуже
як пишати і пишати пишати

15/11-43

Abender:

Tascha Mosijenko

Königsberg Dr. Fragh. Kirchh.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Str. 23

bei Hilper

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Люба Ніна! 1.8.43р.

Щиро тобі привіт
від щирого серця і
бажано доброго і
щасливого життя.
Я живу дуже хорошо
тілком скучаю за вами.
Ніна і тобі все
так багато міси

Postkarte

In Briefanschriften

ZUSTELLPOSTAMT

Straßen Hausnummer

genau angeben

Nina Kopka

Dorf Tschernetschina

Kreis Achtyrka

Gebiet Sumi

Nach Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



а ти мені не відповідаєш. Ніна з
пошукаю мсти від Т. Варі і 30-7-43^р
пошукала мста від **Ш. Івана**.
Ніна, в мене немає пока ніяких
новостей, тільки що є в тебе. Як
живуть мої тато, мама та сестри,
тому вони не хотять мені нічого
написати? може забули адресу? то
дай їм хай когось з сім'ї напишуть.
Передай привіт: моїм рідним, Т. Таті,
мім, М. Наді, П. Таті, З. Дусі, Ков. Мик., С. Таті,
твоїм татові, мамі і Галочці, і взагалі всім
яким знаєш, або доставляти цю адресу з Німеч.
то напиши. Довідання цілком кривими
розвинути почну. Татко М.

Addresser:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



5

Pascha Mosijenko

bei Hilper

Königsberg Pr

Tragh. Kirehenstr. 73

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Moskalenko

Wassilij

Gemeinschaftslager Eberswalde-West

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Eberswalde, Adolf-Hitler-Damm 64

Пісьмо написано 28/III-42 г.

от известного вашему брату
Василия Москаленки. Здрав.
дорогие братья и сестры.
Миша, Треша Миша, и
сестра Катя и невістка
Фрося, Маруся, и ваши діти
Юлія, Гіосі, Зої. Впервах
строк моєго писма і
вам сообщают, о том, що
я пока шиб здоров, год
и вам пишу вельо

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Moskalenko Michail

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Moskalenkowsk 8/и

Moskalenkowsk

Bilopolskoto

Sumzka

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

найкращого в твоїй життє. Миша я тебе писав
уже неспокійно писав, но незнаю ти їх получивши
чи не. но я от тебе не получаю ні одного, мой товариш.
из Сітківки, так той уже получил из дома 9 писем.
Миша сейчас я пишу тебе, як известно в моих
предыдущих письмах известно. в Т. Еберсвальде не-
далеко от Берліна, я пишу тебе с таким хлопцем
с Сітківки. и Дудченко больше не близкий това-
риш. Дівчата як їхали зі мною, то они оста-
лись в Берліне. Юнош Гитраев. до хазіна пошел
дак у хазіна работа, я с ним пишу тебе. Ну
а теперь Миша я пишу коротенько про свою жизнь.
Миша работаю я на заводе по восемь часов, работа
очень трудная. конечно пока ничего не удалось
сделать. Миша а теперь я пишу тебе, что ты мне
написал хочешь сказать, як бы тебе писать
не мешало, что мало написал. Став. до свиданья.
Ора

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому *Moskalenko Wassilij*

**Gemeinschaftslager Eberswalde-West)
Eberswalde, Adolf-Hitler-Damm 64**

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Anna Moskalenko 3572 Ukraine
Kardach Koloni
Baden.
Postkarte
mit Antwort
HARRY CONTACT, UNITED STATES



Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

in:

КУДИ:

куда:

Strasse:

Вуляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда

40

Письмо писано 23/III - 43 року,
Письмо від Талі Кузьмінської до
Анатолія Михайловича. Здраст
Анатолію, добрий час що ти делаши
сьогодні бросай диньку свою а вчорай
письмо своє здрастувий небо голубов
здрастувий сини твоя здрастувий
Адже доброю пишу писано я здаю
пишу писано рука дрожить талого
Лоска я на тебе поспокити писан
письмо привіт давала і привіт і тебе
я здаю подавала. і голосом хоти

An, Komu: Moskalew.
 in: Alexei Michailow.
 Куди: ~~на~~
 Куда: ~~на~~
 Straße: Chimskaja Oblast
 Вулиця:
 Улица:
 Kreis: Bursynski Rajon
 Повіт:
 Район:
 Dienstpost-
 amt oder Smirnowka
 Gebiet:
 Область:
 Arbeitsamt: sel. Управе
 Уряд праці:
 Бюро труда:
своїм на тибя востан
и я прийди доки до того
ного востан

про свою молодечу життя. Давно передую я тобі

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

своїм скучним привіт і так же мамі і Каті, і перекажи мої
мамі, і Таті, і всім сестрам і братцям і діді і тещі, всім.
Але Давно повідаєш що я живу і здорова туди і тобі
мало Давно я роблю в санаторії: де лігати ся болі Давно
літом жарко а зимою холодно і де на роботу менше і приїжди
потім тепло. Давно ой як я скучила без свого роду життя і
тутішнім людям кругом як паче сава. Давно тільки того
що дівчата пишуть пісню і гаять ту музику ввечері фото
Давно і у мене в киці тобі послав дозволу передали
пісню і фото ну краще ти напиши Давно новості
краще всього [redacted] а ти Давно
пиши які у вас новості. Давно написала тобі
пісню або краще. Ну Стан дослідження передавай привіт
Андрію і так же і твоєму шкільному товаришувати
і всім мамі друзям і друзів твоїх ти
ответь пошкоро

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Anna Moskalenko
Kordbach

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Holzm Barden
(Kreis Wolfach)

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lina Moskalenko.

Ostlager-Johanna

Breslau-A. 40, Cunnersdorfer Str.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Aufdruck

Postreisescheck

Назву області, повіту і ряду праці
всіма літерами і буквами
власноручно і чітко треба
писати латинськими буквами



Ar, Кому: Bondarenko H Tetjana

in
Kunde
Kunde

Strasse:
Wohnung:
Ullrich:

Kreis:
Povit:
Rajon:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:

Бюро труда:

Бюро труда:

Ukraine

Dorf - Dnitrowka

Burinskij

Lumenskaja.

якую, і яких я знала
що ви живі. В вас дуже
погано без щодня, незнаю чому
мені від вас нічого, чи може

Лінійний тижень 29/viii-го своїх рідних
від бабусі дочки і сестрички Талі. С
Добрий день мої рідні Маме і
сестрички. Нерв за все я хочу вас
повідомити що я на цій час живу
і здорова і моє і вам мило. Передаю
я вам від свого щирого серця пошук
поклоны: Мамі, сестричці Мамі, Наїамі
і Лусі і Терми і їхнім діткам, Навіщо
рідний поклон від мене Мамі і Талі
Мої рідні повідомляю вам що
я від вас получила свого тіла
і якийсь до які вам дуже

я пошлю е отримати, бо пишете що з казирства. Чи в хмід ч. вас
писати проави, чи вишня вите есера з мазерат, залози, а то мені моїх
написати, що в мене воно, розписався а ще не вибрав, пишете все що
Дружбю а. на der Linie schreiben. Пиши виразно і тільки на лінях. Пиши ясно і тільки на лінях!
Прощай, а то мені воно, розписався, а ще не вибрав, пишете все що
Мій брати Микола, від брати Іванової, і від Миколи Іванової. Моїх у двох. Досвід.
Кедроход, б. чи незнаю в чім справа. Мій тепер мої рідненькі Мамочко в
отинці свого живучу. Живу а на старому місці, робота та сама як
а вже вам повірила, і собі харамо дякую. Так що за мною нешур
я був не солодкий. Дуже скучаю за вами, і часто плачу, що коли я з
вами побачуся, тоа хотби ви живенські були до того повороту з берма.
Снісея камдрі ноги, та тільки у вісці побачу та й усе. А коли побачуся
незнаю в неізвесно. Нам ще видано старенькі пальто, які пошитою
дівчим парон, ну вони неові. Одеяна вся ціла, робити такою цілі
Мамочко мені Мотіа і вантажна пише писма, що вона каже що ви мене
ладили знати за що, так прошу вас Мамочко що не лайте і не плайте
за тім ділом. Буду оживити сама піти, раз моя така доля нещася
А вже вам послала одну картонку а це другу висилаю, напам'ятаю
і прошу вас щоб ви мене не забували. Прошу я вас Мамочко і сестро Мам
що за мною не плайте і не журіться, а беріть своє здоров'я
як займала дома то прошу я його щоб він вам помагав, що робити, щоб
за не забував. А ще дякую пошитою Оді Сергію, і його сні. Михайлу Ю
і його сні. Дядькам і тещам, двоюрочим і братам, і сестрам
у досвід. Остаєся життя і здоров'я моє і ваші любі, і цілю вас нещасно раз.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Fräulein

An, Кому: Moskalenko Anna

Ostlager „Johanna“

Dresden - A. 40

Cunnersdorfer Straße 18

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

На згадку родичам
від вашої дружини і сестри
Вані Сер.

Від нас тяжкого
переживання в Німеччині
на поштовій др.-ці.

"2. "Дрезден".

Неділя 29/VIII. 43 року.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Fräulein.

An, Кому: Москаленко Анна.

Ostlager „Johanna“

Dresden - A. 40

Cunnersdorfer Straße 18

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Moskalenko Georgij.

Barak „E“ Stube 6.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду:
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда:
писать латынскими буквами



Ap

Кому: *Moskalenko Sachar An.*

in

Куди: *Dorf Mironowka.*

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Schostka.

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Summi.

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraina.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Отвѣтъ дорожнім родителѣм. Панацїи Маманцїи
и сестренкам Тонї и Манї Яковлево вам отпрїтку
1/їх 43 года и сообщаю вам отом что я мѣ здоров
ну я проживав так и сичас живу. Во первіх я
вам сообщаю отом что я получил посылку которую
вы послали вней бѣли продукты и табак. Посыл-
ка бѣла цѣла и порожна, за которую очень и очень
благодарю. Отпрїток от все я получил всего
тѣх послѣднѣх за 28/їх 43. и больше не получав
ну жарачю. Как же вы живете как Панаца проживает
и Маманца чем занимаетесь и бѣли и Маня
что перебѣтуютъ ну я пока заканчиваю
театръ пишу все чтоб писанїи сичас поча-
ще Асичас пока Яковлево вам от сѣмьян.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Москаленко Захар А.

Е. Мироновка.

Шостенский район.

Сумская область.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Москаленко Георгій.

Вагак „Е“ stube 6.

Ostarbeiterlager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender: *Ivan Moskalenko*

6. Lorenz Norman

Wohnort, auch Zuzell- oder Leitpostamt

Antfeld iib Bestwig

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschliessfachnummer

Westfalen

Frankfurt

*Big bamoro cuna,
ybanu Turapobuna. M.
Bonetibise imprakad. I ban
cobuyan mo 9 uyl zudob
izgarob more i ban.
ybanu 6 banlii nezti
ybanu max ik 4 bayu
mo uyl zudob morona*

Feldpost

Bestwig (Sauerland)

DEUT

An *Moskalenko Hrihorii*

Lehtukotka

kr. Burgundskii

prov. Savoy
Feldpostnummer:

⊙ (11. 39)

Ukraine

△ Fp 40 Din A 6



2) Ну. Бапама я вам уже писала сла-
ву а од вас непаунаб. тилыки
пачулиб я одне писмо од убогабої
Гарьки. У. то вона миті пропущала
кого забрати. Ну я їй таво, нічо оди
Ну всі мої радні прошу я вас як що ви
тако усі дана то нехочути по ви
миті тут прожити почина, задумав
хочемо задумав то нехочути по
купити миті все каструли батінки
сорочки кармаш опущи у мене все в
хочути дуре бараний таво воне
сидити все папалінку собі рабати
недурі чини дуре у мене з рускими риб-
ми тут з російськими мислителями. Н.
Ну тепер ви миті пропущити як ви там
проживаєте як там обичи все ви
хочемо чи троко ну ви там знаєте що
писати. Ну мої радні передо я вам
усім по поклану і так же і вашим
радінам і сусідам і всім в моїх по-
ва і згод я вас папала прощо мо нехочути
нехочути пожити то нехочути до най-
то нехочути пожити. Сне і давіданіє
остатні миті згод. У вас Григорій
Мокшаренко, у вас

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschließfachnummer

Feldpost

16

An Iwan Moskalewko
b. Lorenz Norman
Antfeld üB Bestwig

Westfalen
Feldpostnummer:

⊗ (11.39)

Deutschland

△ Fp 40 Din A 6

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschafts Lager Ost
Sommerda Exulantenstrasse
Moskolenko Katerina

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

1/3 43 год. Добраго дня ми всі ми німці
визир. дорожній мої родній жінку а вам
пробити роботи ваші руки і жінку
вас без усього раз. мої родителі а
боже некан. неможу дозидати того вислову
і радасного часу щоб а написав вамно
два слова а щоб бути із вами в не-
ті. і розговоривати спокійно хогнино
чи буде так. чиме може вам там
лише знати а обетом немогу нічого
опісати і скільки можна вже ждати
і сама не знаю вже не мислю і не д.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH

Адресу:

Moskolenko Stepan

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine.

уеbeit. Sumskaja.

St. Huchow.

Dorf: Traigoltow.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дуже рад и поготи Лисесця надію на добру. Єслі пошуєте мою отархити
то дайте ответ и прописуйте всі новості як вамє здоров'ям всім як
ви дарад які біте и що робіте то очінь мнєі хогіза знати. чи ви вбра-
вотай и вбїрали односідко га нїти хатнєми. чи хороши були втра-
жай или там новості прописуйте. А внас тут нового нема нїчого неє
погода тупа вже изменилася нагикаїца зима. проїшло вже тепле
їтеже повіють ходои проїдуть годя молодчанє вбачили и когда
поїхали на гушину землю обробляти покинули унраїну и дїтицу ^{мату}
єлаби и криїхали да розназала или тупі єсть поєти дан єтрагєне єму
хати. Покилого каподекаїца будици приживати. Не про нїчїтє чи Пахон
їовина пише до дому письма. А то вона и нїцїтє то нашого адреса
вона вєбрала то лїнезкаїмо де вона Ната громова писала и їла
то будтобі багши їє на жмїзної дорози ко нїзнаю верне зїмо. Но
пока досвіданка єстаюєє на сїводнїзнікї дєє вєїмдта жївїтївої вїн
жїла. пірїдавайте привєт вєєи отїає вєєх дєвогєк. Д. К. и вєє
остальнїм пишїтє погичєє лїєє письма. М. К.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ukraine. H. Kuchow

Tebeit: Sumzkaja

Doy: Fraigoltow

An. Mozkalenko Stepan

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Mozkalenko Katerina

Gemeinschafts Lager Ost
Sommerda Erwinerstrasse
(Deutschland.)

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Мозкаленко

Christfa

Gemeinschafts-

Lager - Langewiese

R a h l a / Thür.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Лист пущений 5/IX-1943.
Дорогие родные. Повідомила я
що я живу і здорова, що і
вам пишу. Я сидю на старому
місті в Рулі. Заборі сторін Рули
розположився третій ліс, якого я
ще не бачила. Мамко, я дуже
нещасно, що не взяла більше одягу,
як я вже писала, бо тут робота
чиста. Також з обуві плохо, бо то-

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Мозкаленко Christfa
Obschina w 63
dorf Uspenka
Butinski
Sumskaja
Obschina w 63

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Бати порвалися. Мамка, я дуже скучаю за своїми, за вами, за Во-
ною, Ханвою, за улюбленою Наталією, яка єштьє майже кон-
ної ноги. Мамка найдуше я скучаю за маленькою Сашкою. Ма-
ма якби я узала з собою, лину був, то я б була дуже вдоволе-
на. Пола також само ї досі з'являється пола мене. Ми з
нею, як сестри, наче ми свої. Мамка я дуже домагаю того
мента, що послала вам з кривими днями. Ми с Полю на-
писали отт мента Івану Богдановському, а ответа ще не
получали. Погано, що немає в нас ніяких адресів ні хлопців, ні
дівчат. Мамка, якщо можна розяснить адрес когось з дівчат
або хлопців то пропишіть мені. Мамка я прошу, щоб ви я мож-
на вислали мені карточку сім'ї. Пока все. Пишіть новості. Пе-
редайте привіт хлопцям і дівчатом, рідним і знакимим. Тільки до
мене пишіть на лівій сторінці. Нічого дури, дуже. Доглядаю. Мамка

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Komy: Ostarbeiterin

Moszkoweniz Christa

Ort: R u h l a / Thür.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland

Gemeinschafts-
Lager - Langewiese

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Oksenia

Moskalenko



4. Buck

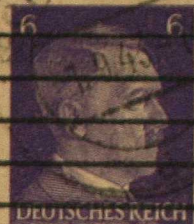
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

in Venkclaffshagen
Krs. Belgard Pommern
Deutschland

Postkarte

Mit Antwort

Назву області, повіту, уряду, праці
писати латинськими буквами
Район, область, бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Moskalenko Olga

in:
куди:
куда:

Marschalli

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Sumug

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Ukraine

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Добрий день маю 24/VII-43 року
Хрещену свій палкий привіт і бажаю кайкрашого
щасття І оце вам пишу четверте писмо
а одчас і одного милого Якоби я хоч одно разу
ушла і тоді подкинула мило мені туть ісраїлю
Хазайна всема з се емією маю мені Хазайна
дала двоє платів і ж шараван і туді а тім
нікого маю одно посала Петрові писмо ну
од його не получила маю нежурител ямо
Жеба буду то вернує маю то немітаси
і скоріи оет божеду кідк недождует маю
пашіть Ік там дома зєл платовиди маю Ік
мені хочі додоту Ікн буди з мене пріса тоді
давно прієтілає ну маю доєвідані вана
Зогка еєнл передаватіте всім роком!

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лініях! Писати ясно і тодіко на лініях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Oksenia Morholenko
bei A. Buch

Ort: Venzlaffshagen
Lager- oder
Firmen-
Stempel Krs. Belgard Pommern
Deutschland.



Олександра
Мозкаленко Н. 31.

Solingen-Ohligs
Lager Broschhaus

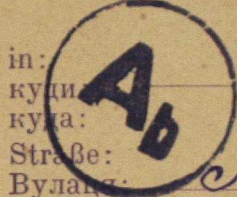
5 вересня 1943 року лист
від вашої рідної доччинки
сати добрий день мої рідні
тато і мама і всі мої рідні
які вдома є таточку і ма-
мочко і всі мої рідні з вам першим
долгом відомою про своє життя як
з пуги пуги таточкі і ма-
мочко з пуги поспаролю
так як з вам уже писала

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Петро Мозкаленко



in: Украина
куда: Закаревья
куда: Закаревья
Straße: Закаревья
Улицы: Закаревья
Kreis: Закаревья
Повіт: Закаревья
Район: Закаревья
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Закаревья
Область: Закаревья
Arbeitsamt:
Уряд праці: Закаревья
Бюро труда: Закаревья

так і буває пів шодуше і душе карато часто із дзят
хлопці вості мина того дз шоб ти було багато дівчат
і де заміне і хлопців не мити му виднає як тепер кар
ті мене такі як і були душе і душе карати обиме це
карато з душат шоб ви усе навикі знати тепер з вас лі
домляю шоб з получаю від братів листи від вас і Андри
кожного типеня получаю та така рада шоб взнала за
своїх рідних братів а за хведю брата мілого ризнаю з вас
таточку прошу шоб коли знаєте де братів хведю то відомі
мені бо мені дуже хочеться і за оленку мене нічого ризнаю та
вашу мої рідні шоб коли знаєте за своїх рідних то відомі
мені все з і братів та мене сьогодні написала листи робота
мене та сама з тима досвідань мої рідні прирідного з вас
таточку і мамочку попаркому привітати і сестричкі та і вас
і мівісточкам і мівіточкам попаркому привітати і мівіточкам

Deutlich u. auf der Linie schreiben! | Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Alexandra
Moskalenko K. 31.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Solingen-Ohligs
Lager Brosshaus

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Alexandro Moskalen

Köselgau 29

Krs. Cohna / Thier



Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повину і уряду праці
писати латынськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Sinaida Moskalenko

in:

Ustchow.

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Thiermaja Nr. 7.

Ustchow.

Sutmani

ost. Ukraine.

Здравствуйте дорогий синю!
С далекого краю, цілю з
вами свій сердечний привіт
и ласице пожелання вващє
здоров'я!! Із перових строках,
той маминькой откритки,
спешу сообщити, що я
дуже здорова и нахахусь на
старом місці. І щєма
вами з ва получила, а
так же и Дуся сиушенко.

за то ты очень благодарна, ей я тоже посылаю разом с
вашим
Дорогие, как тяжела мне разлука с вами, как я
только могу вас все видеть. Что бы я ни делала
где бы я ни была, мои мысли всегда о родном городе
и о вас. Имела бы время, сейчас бы приехала к
вам. Но ничего, пройдет военное время, наступит вас
спокойной мирной жизни и мы опять будем все
много и ты, мамаша будешь счастлива в кругу
своих детей! Сейчас сижу с этим временем,
в извешное, беру здоровье на дальнейшую хорошую
жизнь. О бо мне только все беспокойство - я
счастлива. Прощу обо всем, при первой возможности
пиши мне. Митя пускай тоже мне чего-нибудь
напишет, не уходи он так скоро забот о существовании
своей единственной сестры. На этом кончаю. Возможно
скоро увидимся. Привет всем, всем, всем. Ваша дочь Шура.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши ясно и только на линиях! | тълъкы на лїніях! |

26

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Alexandra Moskalenko

bei Alfred Krieg.

Frörselgau N. 29.

Hrs. Jotba /Thür/.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Post. Fröttstadt.
Deutschland.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Москвабенко Олга

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Abs. Finow / Mark

Lager Ostersatz „Waldeck“

Пісма 25 чотв 7 ми 43 год.
от Олі Здрвстуйти
многочисленна май
добра Антон кудині і се
страшну я вам епіст
повідомить отам что я
вмостояще браха неба
здорова томо і вам не
мало ширя я вам писася
і ми не ез насала по
лучила тільки одно 28

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

Zurück

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

27
6 6
EBERSWALDE 7
26.7.43-15
DEUTSCHES REICH
h
Kalevayko Anton
Lutskа Gebiet
Belorusski Kreis
Wilna Scheremeton
prov. Lwov
Kalevayko Anton

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

заїздому двох і бігом виполучала виш наврого
ніком писати міні пісом Шура я вже надруги
му містї своїє нима нікого всі чужі нутт
для мене лучи маю жива буду током поб
чимое так екучаю повсіє роднєє ви там
гурта всі а я сама так шаст витієам почасе
міні піска шура пропущі як там на українї чи
бронсай жаром чи садовина вродила чи дош
просодив тут дош і де кождий день вронсай
жаром шура нима як ви нивіте як там уна
дома чїти зводни донає як дуня ниві я
полала її пісмо атвіта нєбуа пригадаю все
пклон Свату Свасі Антопу К. пісе сестрички шура
міні і все май подни ~~н~~ придай цілю вєс
досвіданія нєду атвіта як соловї летадосі

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Можкаленко Овда

Ort:

Lager-
Firmen-
Stempel

Finow / M

Lager Osteinsatz „Waldeslust“

Absender:

Наданий:

Отправитель:

Мозналенка Оля.

Finow / Mark

Lagerort: ost ein satz.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

"Waldevorst"

Кісьмо III-43 год 7 числа

Олі зграєтуйти много ува
жаленне Антон Л. і сестра
Мура і Миса і сьват і сьваха
парисаю я вам велим поклон
першим делом малю пис
я вам еписку повідомити
отом что я нева здорова
того і вам неможно мура
я твою открити полічина
за 5/III-43го я получила

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Малибажи Антони
Киями зки.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Зимька Обваз~~

~~Белорозькі Тожан~~

~~Белорозьке Іша~~

~~Іскетететовка Травн.~~

~~Фиркишка W-7.~~

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

її 31 числа шуря я вже і з Берліна виїхала 21 мая шуря
я багато послала откриток аби іще написалими шуря
міні дівчата написали шуря Євасеїба шотти міні напи-
сила давел і провєїх помятно шуря я небу пока теграць
тішки плохो то своїх нима никого дві дівчат ізлюбидни
я зшила дружену шуря ти мене просиш у гості даєть
бог як война кончиця да нєсва буду ~~да~~ тоді поби-
тимос шуря пиши як будати празнувати чати підни до
нає шотт тиніні написала тоді вел міні іто полєгча я та-
кчинами побудя дома як твого ткритку полдчана
і прочитала то так плакала ви там уї гуртом а
тут сама своїє нима нєкого так скупила шотти
на шуря пиши як нєстє шотного стєл доєвєданя
останє нєва здорова шуря тиридий поклон мойн рєс-
ни шіццо велє крепко пиши міні частіи доєв

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Нависта-жа Антон

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Мозкаленка Олга.

Finow / Mark

Zuger osteinatz

Ort: „Waldeslust“

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Finow-industrij.

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Гemeinschafts Lager Ost
Sommerda Ersulterstrasse
An Moskalenko Tanja

Posttempel

mit genauer

postalischer Angabe

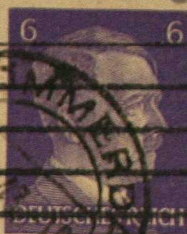
13/11-43 року

Тимизь отримати навірну
своїм листом аннеї своїм
любим членом Каті і нора
Тисала твоя завіща Таня
яка невиділа вас мої радий
повтараю годі зрастайте
мої ратетелі листом аннеї
і мої членом Каті і нора
Вперше епока я тебе аннеї
повідаю про що пока неба
іздарава тою і вам жанаю
всього охороного валиць жисати

Postkarte

Post Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Назву області і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому

Moskalenko Anisja

in:

куди:

куда:

Strasse:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Sebeit; Simejskaja

St. Kischow

Dorf: Traigoltow

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Їтиридаю я вам свій зоряний дахлі прывет і цілую вас мій
радісний безготно раз Анисічка пишу тобі отхрштку іскру цют
тійе пацукла ідала мені наней отвѣт іпротисала прасвою жісё
жтти тепер живеш іздубенькими своїми дітками анисе
протисни чини на пицки дома ти даждоють його
дрібненьки діточки анисе яту днь іног дѣлсє і неможу
найтить аможє дѣтут то кєзє познать анисе тжт їм очєнь
очєнь хороша я жтє анисе протисни іскри ти пер живеш
ти сама ти когє накіла яанисе думаю що тобі уже
покасають дочки ~~та~~ рабїть цєво анисе якє без нїє уже
іскучила що неможу описать жившє вам там велики
повирастат мені шора часто ешчє катє ти когє до
нає ти нє опцїм анисе протисни цєї дамошні новосєті
ти мати когє до тебе ти нє протисни Злє анисе ешє
пока дасє виданїє пиридай прывет моїм радїсним жєду отвѣта
ж саровей лєта

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ukraine st. Yluchow

Уеbeit: Sumyskaja

Dort: Fraigoltow

An. Moskolenko Anissja

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому

Moskolenko Tanija

Gemeinschafts Lager Ost
Sommerda Erfurterstrasse
(Deutschland.)

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Moskaleuko Fedor.

Ostarbeiterlager
Großfurra b/Sondershausen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здрастуйте мої роду
итієні як ви там
живете мені здається
що вас уже нема я
дуже скучаю по своїй
сесії ну і знаю що ви
там платите полики
то не платіть дуже
я нахожусь в германії
роботую на поверхній

Postkarte
mit Antwort

Першу області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



Ан, Кому:

Moskaleuko Hrihorij

in:

Kosatzke

куди:

куда:

Straße:

Safatowskaja.

Булаця:

Улица:

Kreis:

Konotorskyj

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Сумська

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Konotor.

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

сольовій фабриці роботи не бачка здувають
негабо там що не журиться здорово нам дали
все обув і одяг я незнаю як там дома тили що
дома такі як я тут у нас є такі як наша
сама скільки хотіс хотя яб і стався дома то не-
надовго нас тут було багато но нас розлучили
ли понались з товариші з березного Коздов пиши
і один горноплатовець пишику Ліриш. одлучили
незнаю куди я роботаю на сольовій фабриці
Передайте привіт пиши і Володі і всім своїм
вдома батьку маті. Уяні Саші Володі пишеють
би лог я багато ну ви знаєте нас откритий
багато не можна Передайте привіт
хлопцям і дівчатам Москаленко А.А.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Moskalenko

Fedor.

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Ostarbeiterlager

Großfurra b/Sondershausen

Absender:

Olga Maszalen

wehag

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ostarbeiter - Lager

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Heiligenhaus Bez. D. dt.

8/11 438

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



Добрий день, многоуважний
і так же. Коль, коль дозволяє
передати свій сердечний
привіт і побажати тобі всього
найкращого твої молодітські
жизні. Коль я пока не в
і здорова то і тобі не
маю в твої молодітські ж
ні. Коль не знаю як ти
дома як і, ну а ти
тобі откровенно все
ну отвіта не поспішаю.
Як ти не хочеш і знати
зольною.

Kolja Isalawson

Kuchlowka

Schewtschenko

R-n Dubowzaniwka

U. Zimmerka

Arbeitsamt Dubowzaniwka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

то прошу хог отими які новості і слі
і то л буду чвану душе, рада. Колиж ка ти
ти вже охманивс то не обіксайс що я тоді
нишу мста, може ти і срдис то прошу із віна
мені. Коли прошу отими мою рідну сімю
як вони ги жстві ги ки, я ~~я~~ вже давно
полугал. ої їх пісьма. Коли перекажес мамі
зай нише мені пісьма з одно полугила
за яке дякую. Коли як би зчала шоти дома
то л б написала більше тобі, і Колиб ти мені
на писав. Коли роблю я на фабриці літейних
завод. робота тяжка не виносима жар, ми всі
вмісті із своїми. Коли повеігда згадуем вас
Коли л перетпнуєм із Мишикою, Володію
тетію з усіма своїми хлопцями і Кабишова
зтем також і із Верою М. і Катію із Охторянськ.
передають вони тобі привіт, і передай матер
ка. привіт дівчатом. і хлопцям. і привітам твоїм. Оля
миши ответ.

36
Absender:

Kolja Isalaurou
Kuzilouka

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Dukougarussa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Olga

Moskalev

wehag 

Ostarbeiter - Lager
Heiligenhaus Bez. D't.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Deri Moskalev

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

inbe

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



37

Мне пишу 16, серпня 1943г.
Добрий день ілі вечер дорож
ній родителі, передаю з
уєм вам не по низенькому
привіттю. Папама з живи
харащю, роблю з в пана.
Зо мою милою кема і знамих
нікою. Папама пишіть зк
дома новості, пишіть тіки
на догад. з догадаюсь усе.

Der Luftschutz що ви

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Напиши
мє.

Moskalev Aleksiej

Yurilovka

Dobrojavskoj rajon.

Lutiska Oblast

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukraine

Ганаша пишіть як живе тандіз
сашком, чи тоді уже виріс чи тонкий.
Як як іхав, чи харащо уже ходє чи ні.
Пишіть чи харащо ви живите.
Чи зблук багато вродило чи ні.
Чи трісєв уже побили, чи ні напишіть.
Буть много українців побє тож у панів.
Ну значого ешла нима зо мною нікого.
Пишіть чи баба дїще жива чи вже
умерла. Пишіть кого із нашого ешла
їще після мене збрала, етіки раз брала.
Пишіть чи тандє уже вишила хату
чи ні. Може хтє прийшо Ваєз лїй
братуха родинький, а може олд прийш-
ла, а може одарка прийшла, поже хтє
зродив, ~~и~~ прийшов. Пишіть чи сашко
дома, чи іван наумовица дома не за бра-
ли. Чи балайта і мандаліна ще не побі-
лаєд, чи може уже побілаєд. Пришліть
мнї олін адрєс то до неї хог пісоче
напишу. Ну пока доєвідання. Переда-
вайте усім родичам привєт. Тандї;
сашку, єврожі, вері, матері, хрищені,
івану наумовицу, Натані, бабі. Бу усім
хлопцям, нихай борз передаєть, усім
дівчаттам, нихай вера передаєть, усім
дїтям моїм подитам передаєть і всім привєт.
І від заплани пр

Absender:

Сергій. Москалев.

Вой. Хітви. Ріман.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

и.п. Хлапкен. іве. Лотзен.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист писано 7/серпня 1943г.

Добрий день і ві вітер дорож
подителі. В перші епілогах
з вами сповіщаю що з хав
і здоров того зі вам мила
ю. у вашій миззі. Папаши
і мамаша ви за мною
не журіть і не плачте з
жизву дуже хороше.

Тобло я в пана пан має
8 штук коней і 2 корів
дійних. і 4 не дійних.

Жити мені хороше, ужив
на їм не так як дома
коризу нічого не

Postkarte

mit Antwortkarte

6 6

DEUTSCHES REICH

Москалев. Сергій

Самска облас.

Дубовицький Хайон.

Хуриловка.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

хвѣта. Умѣ панаша тутногодѣ живѣ.
Панаша з дома не вѣзав, а тут, умѣ, вѣз
му. Кошу, і сѣю. Панаша і мамаша з дома
хорів не доіѣли тут. Году, б, а знѣком і 12.
Панаша пишіть ти оу олі полугали, пісма зк
з поїхав ти ні. З мамаша знѣком іхав дак не вѣзав
оліного суриса, а тетѣр сам себе дурагу. З
босла вѣди до неї пісма дак не знаю який
і адрес. прошу пишіть мнѣ олі адрес.
З мамаша родна іхав із володѣки і з вѣсера
ю, в мѣстѣ і дѣвѣтѣ, дѣвѣтѣ повизли в
други город а нас в други. Володѣка теж
топа в дохаздѣна і вѣсера, ну не знаю
де вони. Панаша зди з приїхав до дому зто зди
умѣ все родивѣи, умѣ вѣи не родивѣи, нікого, зди
всім родивѣи. Умѣдѣи мнѣ нап платѣ іх марок.
Платѣкам по 22 марок. Пишіть Панаша зк вѣи сѣо-
повѣд. Знѣком іхав з вѣи сѣо. Умѣ город умѣ в вѣи сѣо.
Умѣ нѣ. Ну, прока до вѣи сѣо, писма вѣи іхав дак нѣде.
Передѣвѣи вѣи родивѣи приїхав.

Absender

Moskower Vladimir.
Kantine-Rosslingen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо написано 12/VIII-1943/г.

Виз родного брата Зови до Рому.

Божий день родный брат Рому!!
Рому, впервые слова своего
маленького письма сообщают, что
я чувствую здоров того и тогда же-
лаю, а то же и крашего в твою
состоянии жизни.

Рому я сейчас уже не в гер-
мании, а у французов у горюди
Rosslingen. люблю на метано-

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine.

Stadt Romny Kreis Syny

Dorf Sassulsia Straße Pisok.

нет. Moskowet Nikolai Andreievich.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

пугливі з-д. на дощених печак вигукають коє.
любим по часов робота неважка.

Робе нас тут українців небагато 150 чоловіків
і 84 дівчини. Живем у чотирьох етажному
домі на 4 етажі у нашій комнаті усього
Зчовік один Бадюцького 12-ч. два - вінгород-
ської оди. і один Понтавський, родим усі
вмісті, Закарпатський робе зонною, а Бур-
лай у другому уст.

Коли ходиш гуляти у город у міс.

З Оліго і Марусею я переписуюсь по-
чало від них багато писем, живуть кіло-
20. Коли пишу опиши всі новості, як наша
городу, чи ходиш гуляти чи в дівчата наші
що встався і все все опиши хоч коротенько.

Живет мамі, мамі, таті, бабусі, Вере, Григорі
Наді, Вери, міс. дідку Василю Балаху, Миколу
Степан. Антонію Коті, і всім, всім знайомих.

Коли очень дякую що помер Вася Мокре
Бородай брат отам добігав усього криво
нещотко раз твої браті роба.

Жду отвѣта как совоєй лета.

Росслінгер. 12/VIII-43/2. Ж 94. Зриветом Роба Мокре

Absender:

*Moskower Nikolai
et. Romny dort Passulja.*

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Moskower Wladimer 518.

Ostarbeiterlager
Kantine Rosslingen
Mövern (Westmark)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Maria

Moskowska 252

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писмо прийшло 20-го 8-го
нічого із далекого краю із
перемістив на південь України
не нічого нічого нічого і далі
снова розгарається воя
із прагненням до кінця війни
Мир і на подальше
вперед

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte

Москва
Мария

Украина.

Petro Moskowska

Сумская область
Гуманьский

Район Гампольский

Место Гамполь Лемово

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Улица Красный Кут



В першій строці нашого листа розберіть
дорогі родне розберіть передат свої мамки і
сердечні ларяки привіт бабам і мамі і брат
нам і сестрі Васі Миті Люті і дядку Нелі
і усім остальнім роднім і сусідам і мамі
дзброї родне ми от вас пошчили три писма за
котрае очень благодарні когда вамі писмо
пошчили то білі раді і незнали із якого краю
їхат і шо радит із радостю дорогі радитесі
дарачі радитесі і пропінит какое ваме здорав
і какіє у вас новості дорогі радитесі ми сміли
із доролі того і вам зселаєм все го
здороме го всізні дорогі радитесі ми праз
нувати спав так жакан не празнували дома
у вас дома може були пірні і яблука а ми
одварена корташка і тронкі зівба і одну пачу
печені за 8 марок із слозами дорога сестрі
ка пріісціи какое твое здораві і новості
і жакан стам довідатік зсему праву нуки

Absender:

Petro

Moskowska

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Frau 252. Bar. 4/a

Maria Moskowska

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Ostarbeiter-Lager Apollonia

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

402

Gemeinschaftslager

Berlin-Tegel

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Krumpuhler Weg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

пронесите свои новости
я получил письмо від
Марії дячової Тавриш
і Танни А. Надежди емає
то всем мені пронесу
про галивку я було мені
мене стем до свиданія
звизнїт що мало на мене
на друїт поз напиму Сині
остаюся жив здоров того
і вам желаю крепко
жму вашу руку
целую поздравляю вас

Postkarte
mit Antwortkarte

Ukraine

Lutsk

Kreis Smilianskii

Dorf Tscherneschko-Sloboda

Moskwa Ukraina Ce.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



открытка пушена 26/III 1943 року

Доброго здоров'я дорогі мої родителі сестричка
Уляна зять Іван т. Надя і хрищенак Тимша перш за все
чим писати вам свою открытку то я сообщаю а ва
що я вностояще время нахожуся жив здоров того
і вам жилаю передаю а вам свій низенький щиро
сердечний привіт сообщаю а вам що я получив
від своєї рідної мамки зо 10 місяців ще тільки одну
открытку за которую дуже щиро дякую ато я писав
і письма і открытки а ответу не получав то я думаю
що ви на мене забули дорогі мої родителі не забувайте
про мене як будете такі пишіть бо мені дуже скучно
за вами я наймов свою сестричку Марусю хоч вона
от мене далеко то я поїду з нею поговорю і то мені все
бо ви самі знаєте я у чужому краю безрідного
дорогі мої родителі посилаю а вам свого фотокарт
передавайте привіт мамі, діду Павлу Моті Олі, і.
Талі і всім моїм хрищенкам і кумам

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte
(Antwortkarte)



402

Gemeinschaftsleger

Berlin-Tegel

Krumphölder Weg

Moskwan Stepan O.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Post Zillen №35
Kriegs Amstetten
№2 Ostmark.

Wohnort, auch Post- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дороге забавили я скучно
малышам бабамочка и
сестрички загадайте все
мне малышу и братишки
и сестрички братишки
хорошо на пороги а
я вас загадала в
далеки дорожки
не искупится малышу
и не маме за мною а
когда забаву коли
но веселая к себе все и
играет
иску отведу я к
соловей
цета.

Postkarte



Russland

Sumskaja obl.

Smilowskij rajon

selo tschernetscha sl.

Mostepan Fedor.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Москвичко
Anna
Вугаєні 4 / 18 / 1943 № 478

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Sammellager Mauthausen
Magdeburg-L., Jisestraße

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Письмо 18/18/1943 года
Здрастуйте дорогой
мой родной мама и
братик мой чудесный
Коль и павло в первых
строках я вам сообщ
аю что я жива и здо
рова того и вам же
лаю всего наилучшего
и вашей домашней
жизни прописи
я вам сейчас пишу
пока

An, Кому: Москвичко

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Матфея Уктайна
Zugack
Dost Mstok
Запорожкі
Литт/нара

Я роблю настільки ж і місце я живу у дружині поверт
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

Заложть кишімітрив од хвадрики на роботу будув
у 4 часа на роботу возять на машині живемо и
ще пока усі цимісти наші дівчата. у нас
укопнати 69 дщ. мама тепер я ~~я~~ хочу уз^{то}на
як ви та м одсиділись мама як зду маю що
ви робите сажи собі що ви нагород видите
дек увас и вищили и порички и все ви куп
аете а я тут тільки побачу да заплану
мама пропичить яки урожані скільки ва
даю зліти. мама ти з танкою зфотогра
фувались и карточку тамька посилає.
мама жасайте како так як я жамла
передаю я свій далекіи из німечини приве
усім моїм подружам и вседаю и хлопцям яки
дама таті дамахи и тьоті улюблі дядьку якому
ихреснику кої и улюблі піши т^е отавет.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Моченко Мазф
Чейт сумфк
хейт зипроєркі
Дотт Уфок

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Моченко

Тетяна № 478
Ватаки 4 стуб 4

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Sammellager Magdeburg-Süd
Magdeburg-L., Ilsestraße

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Вигасні 4 жовт. 2 № 479

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Sammellager Magdeburg-StB

Magdeburg-L., Lisastraße

Вісно пишував 12/III-43 года
от вийшої дороги Жорж
Добрий вечорі жень дорож
родителя мамаша і брата
Юлія і Павло і все ося
ми родичи передово я вач
свої сердечний привіт
і особисто відомо то
я живу здорові того і вач
щляго чашиний родюч
землі. Дорога мамаша

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

Матч Украина

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я посилаю вам 5 откирок і вгайівку посилаю пот
вас получила только одну 17/11. 43 получила того вчора
і отвіт пишу то ви мабуть не получили чин
написав, то прошу вас то нічим не покаже
то я хот откирку прочитаю і то мені повесили
то узнаю що ви були і як учите. Дорога маман
чи вам ніколи неєт то ви хот вчором при елітну
написав. Мама я работаю по 8 часов вель мені
по цій роботі да ти уеловіаюмо уиоєтти то я
жила дорт не била. У город нає мамаша пук
кають только уюдію а коли прорвее із за
вода то тільки морквички и ебильи нем
много не продають а їм уєт пока рютокит.
У етїм доєвіданїє неєт болши нїєт може верну
тоді роєкажу уєт евоє доєвіданїє змуєтти
рукі і уїлюєт еєт

Absender: Мосенко Матей
Надавець: Селіт Гитлька
Отправитель: Селіт Гитлька

Ктеп Гитлька
Дот Уфок

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Мосенко

Магдебург Анна
Варшавський вулиця № 478

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Sammellager Magdeburg-Süd

Magdeburg-L., Ilsestraße